

第二十四课

课文

(一)

홍단: 정희 씨, 학교에 어떻게 와요?

정희: 버스를 타고 와요.

홍단: 버스를 갈아타고 와요?

정희: 네, 동대문에서 버스를 갈아타고 와요. 홍단 씨는 어떻게 와요?

홍단: 저는 학교 근처에 살아요. 집에서 학교까지 아주 가까워요. 그래서 걸어와요.

정희: 걸어서 얼마나 걸려요?

홍단: 15 분쯤 걸려요.

(二)

왕룡: 서울 극장에 가고 싶습니다. 어떻게 가야 할까요?

박만수: 학교 앞에서 38 번 버스를 타십시오.

왕룡: 어디에서 내려야 할까요?

박만수: 종로 3 가에서 내려십시오.

왕룡: 여기에서 종로 3 가까지 시간이 얼마나 걸립니까?

박만수: 버스로 20 분 정도 걸립니다.

(三)

진문수: 잠실 운동장에 어떻게 가야 돼요?

김지영: 먼저 학교 앞에서 28 번 버스를 타세요.

그리고 동대문 운동장에서 지하철로 갈아타세요.

진문수: 학교 앞에서 동대문 운동장까지 멀어요?

김지영: 아니요, 가까워요.

진문수: 몇 정류장 가야 돼요?

김지영: 네 정류장 가야 돼요.

单词:

교통 (名) 交通	차 타기 (词组) 乘车
어떻게 (副) 怎么样, 怎样	갈아타다 (他) 换乘
걸어오다 (自) 走来	걸어서 走着, 步行
걸리다 (自) 花费 (时间)	서울 (名) 汉城
내나다 (自, 他) 下, 降落	종로 3 가 (名) 钟路三街
잠실 운동장 (名) 蚕室体育场	멀다 (形) 远
정류장 (名) 公共汽车站	

发音:

어떻게 (어디케)	종로 (종노)	정류장 (정뉴장)
-----------	---------	-----------

补充单词:

시내 (名) 市内, 城里	걸어(서) 오다 (自) 走来
부산 (名) 釜山	서울역 (名) 汉城火车站

런던(名) 伦敦	바로(副) 一直, 直接
도쿄(名) 东京	경복궁(名) 景福宫
고속버스(名) 高速长途汽车, 长途客车	정도(名) 程度
동쪽(名) 东边	끝(名) 头, 到头
서쪽(名) 西边	상해(名) 上海
계림(名) 桂林	베트남(名) 越南
홍콩(名) 香港	미국(名) 美国
티벳(名) 西藏	자동차(名) 汽车
배(名) 船	오토바이(名) 摩托车
롯데호텔(名) 乐天宾馆	민속촌(名) 民俗村
1 호선(名) 1 号路线	수원(名) 水原
우연히(副) 偶然地	관광버스(名) 观光汽车, 旅游车

语法:

1、(交通工具) + ~을/를 타고 가다/오다 (交通工具) + ~(으)로 가다/오다

“~을/를 타다”接在表示交通工具的名词后,表示“乘用…”。表达运用某种交通工具去某地这一含义时,用“~을 타고 가다/오다”句式,“~(으)로 가다/오다”与“~을 타고 가다/오다”意义相同。

例:

- ㄱ: 집에서 학교까지 뭘 타고 옵니까? 从家到学校坐什么车来?
 ㄴ: 버스를 타고 옵니다. 乘公共汽车来。
 ㄱ: 시내에 가고 싶습니다. 뭘 타야 하나요? 我想去城里,坐什么车好呢?
 ㄴ: 지하철을 타십시오. 请坐地铁吧。
 ㄱ: 한국에 뭘 타고 왔습니까? 您怎么来韩国的?
 ㄴ: 비행기를 타고 왔습니다. 坐飞机来的。
 ㄱ: 회사에 버스로 옵니까? 您坐公共汽车来公司吗?
 ㄴ: 아닙니다. 걸어서 옵니다. 不,走着来的。
 ㄱ: 택시를 타고 갑니다. 我们坐出租车去吧。
 ㄴ: 길이 많이 막힙니다. 지하철로 갑니다. 老是堵车,我们还是坐地铁吧。
 ㄱ: 내일 부산에 갈 겁니다. 我明天要去釜山。
 ㄴ: 기차를 타고 갈 겁니까? 坐火车去吗?

2、(交通工具) + ~을/를 갈아타다 (交通工具) + ~(으)로 갈아타다

“갈아타다”是“换车,倒车,换乘”的意思。“~을/를 갈아타다”指换乘同一种交通工具。而“~(으)로 갈아타다”则是两种不同的交通工具之间的转换。

例:

- ㄱ: 학교에 버스를 한 번 타고 옵니까? 乘公共汽车来学校不用换车吗?
 ㄴ: 아니요, 시청 앞에서 버스를 갈아타입니다. 不行,在市政府前面要换车。
 ㄱ: 서울역에 가고 싶습니다. 어디에서 버스를 갈아타야 하나요?
 我想去汉城火车站,请问在哪儿换公共汽车?
 ㄴ: 종로 1 가에서 버스를 갈아타야 합니다. 在钟路 1 街换车。
 ㄱ: 잠실운동장에 가고 싶습니다. 어떻게 가야 하나요?
 我想去蚕室运动场,请问应该怎么走?
 ㄴ: 학교 앞에서 버스를 타십시오. 그리고 동대문운동장에서 지하철로 갈아타십시오.

请在学校前乘公共汽车，然后在东大门运动场换乘地铁。

ㄱ: 서울에서 런던까지 바로 갑니까? 从汉城可以直达伦敦吗?

ㄴ: 아니요, 도쿄에서 다른 비행기로 같이탑니다. 不行,得在东京换乘飞机。

ㄱ: 회사에 어떻게 옵니까? 您怎么来公司?

ㄴ: 먼저 집 앞에서 버스를 탑니다. 그리고 서울우체국 앞에서 지하철로 같이탑니다.

先在我家前面坐公共汽车，然后在汉城邮局前换乘地铁。

ㄱ: 경복궁에 가고 싶습니다. 어떻게 가야 합니까? 我想去景福宫，该怎么去呢?

ㄴ: 먼저 30 번 버스를 타십시오. 그리고 종로 3 가에서 154 번 버스로 같이타십시오.

先乘 30 路汽车，然后在钟路 3 街换乘 154 路汽车。

3、“~에서”用于表示场所的名词后，表示出发地点。“에서”还常与表示到达地点的“까지”连用，构成“~에서...까지”的结构，相当于“从...到...”。

例:

ㄱ: 어디에서 왔습니까? 你从哪儿来?

ㄴ: 중국에서 왔습니다. 从中国来。

ㄱ: 일본에서 왔습니까? 是从日本来的吗?

ㄴ: 네, 일본에서 왔습니다. 是的，是从日本来的。

ㄱ: 집에서 학교까지 가까워요? 从家到学校近吗?

ㄴ: 아니요, 좀 멀어요. 不，比较远。

ㄱ: 회사에 뭘 타고 와요? 平常坐什么车来公司?

ㄴ: 집에서 시청 앞까지 버스를 타고 와요. 거기에서 지하철로 갑니다.

从家到市政府坐公共汽车，再从那儿换乘地铁。

ㄱ: 고향에 어떻게 갈 겁니까? 怎么回老家呢?

ㄴ: 북경까지 비행기를 타고 갈 겁니다. 그리고 북경에서 고향까지 기차를 타고 갈 겁니다. 坐飞机到北京，再从北京坐火车回老家。

ㄱ: 부산에서 여까지 뭘 타고 왔어요? 从釜山坐什么车到这儿来的?

ㄴ: 고속버스를 타고 왔어요. 坐高速长途汽车车的。

4、“时间+걸리다”用于表示时间的名词后，表示做某事所需要的时间。

例:

ㄱ: 집에서 학교까지 얼마나 걸립니까? 从家到学校要多长时间?

ㄴ: 30 분쯤 걸립니다. 大约 30 分钟。

ㄱ: 여기서 지하철역까지 가깝습니까? 从这儿到地铁站近吗?

ㄴ: 네, 걸어서 5 분쯤 걸립니다. 很近，走着去大概 5 分钟就到了。

ㄱ: 집에서 회사까지 얼마나 걸립니까? 从家里到公司大概需要多长时间?

ㄴ: 버스로 20 분쯤 걸립니다. 坐公共汽车大概 20 分钟。

ㄱ: 북경에서 서울까지 몇 시간 걸립니까? 从北京到汉城大概需要几个小时?

ㄴ: 비행기로 2 시간쯤 걸립니다. 坐飞机大概两个小时。

ㄱ: 서울에서 부산까지 기차로 몇 시간 걸립니까?

坐火车从汉城到釜山大概需要几小时?

ㄴ: 5 시간 정도 걸립니다. 大概 5 个小时。

ㄱ: 중국 동북에서 남방까지 기차로 며칠 걸립니까?

坐火车从中国的东北到南方需要几天时间?

ㄴ: 오일 걸립니다. 五天。

练习

一、照例子，连接两组单词，然后造句。说明去某地所使用的交通工具。

ㄱ	ㄴ
상해	비행기
북경	자동차
계림	고속버스
한국	자전거
베트남	배
홍콩	기차
미국	택시
티벳	오토바이

例: 나는 비행기를 타고 홍콩에 가고 싶습니다

二、用 “~을/를” 和 “~(으)로” 填空

- (1) 나는 버스 _____ 두 번 타고 학교에 옵니다. 시청 앞에서 버스 _____ 같이탑니다.
- (2) 나는 학교에 자전거 _____ 타고 옵니다.
- (3) 지난 방학 때 할아버지 댁에 갔습니다. 먼저 기차 _____ 탔습니다. 그 다음에 상해에서 기차 _____ 같이탔습니다.
- (4) 나는 어제 늦게 일어났습니다. 그래서 택시 _____ 회사에 갔습니다.
- (5) 나는 전에 한국에 비행기 _____ 타고 갔습니다. 다음에는 배 _____ 가고 싶습니다.
- (6) 먼저 28 번 버스 _____ 타십시오. 그리고 종로 3 가에서 지하철 _____ 같이타십시오.

三、选择填空: ~에서, ~부터, ~까지, ~에

- ㄱ: 집 _____ 학교 _____ 멀어요? ㄴ: 아니요, 가까워요.
- ㄱ: 수업이 매일 있습니까? ㄴ: 아닙니다. 월요일 _____ 금요일 _____ 있습니다.
- ㄱ: 여기 _____ 롯데호텔 _____ 뭘 타고 가요? ㄴ: 버스를 타고 가요.
- ㄱ: 점심을 언제 먹었습니까? ㄴ: 1 시 _____ 먹었습니다.
- ㄱ: 어제 오후에 뭘 했습니까?
- ㄴ: 2 시 _____ 5 시 _____ 공부를 했습니다. 그리고 6 시 _____ 친구를 만났습니다.
- ㄱ: 서울 _____ 제주도 _____ 비행기를 타고 갔습니까?
- ㄴ: 아니요, 부산 _____ 기차를 타고 갔습니다. 그리고 부산 _____ 제주도 _____ 배를 타고 갔습니다.

四、照例编对话。

例: 집 학교 버스/30 분

ㄱ: 집에서 학교까지 버스로 얼마나 걸립니까?

ㄴ: 30 분쯤 걸립니다.

- (1) 북경 상해 기차/15 시간
- (2) 북경 서울 비행기/2 시간
- (3) 서울 부산 고속버스/5 시간
- (4) 집 학교 자전거/15 분
- (5) 서울 인천 자동차/1 시간
- (6) 부산 제주도 배/6 시간

五、就下列问题与同学进行对话

- (1) 학교에 어떻게 옵니까?
- (2) 집에서 학교까지 얼마나 걸립니까?
- (3) 여러분은 지금 어떤 장소에 가고 싶은데 가는 방법을 모릅니다.
옆 친구에게 물어보십시오.
- (4) 옆 친구와 여행한 경험을 이야기해 보십시오.

六、朗读下文，回答问题

나는 지난 주말에 친구 이세민 씨와 같이 만족촌에 갔다왔습니다. 만족촌은 전부터 아주 가 보고 싶었습니다.

우리는 학교 앞 버스 정류장에서 만났습니다. 그리고 30 번 버스를 타고 동대문까지 갔습니다. 거기에서 우리는 지하철 1 호선으로 갈아타고 수원 역까지 갔습니다. 동대문에서 수원 역까지 1 시간 30 분쯤 걸렸습니다. 수원 역 앞에서 우리는 다시 버스로 갈아탔습니다. 수원 역에서 만족촌까지는 버스로 20 분 정도 걸렸습니다.

우리는 만족촌에서 우연히 홍단 씨를 만났습니다. 홍단 씨는 우리에게 말했습니다. “나를 관광버스를 타고 왔어요. 서울 시내에서 여기까지 3 시간 반 걸렸어요.

- (1) 나는 언제 누구와 만족촌에 갔습니까?
- (2) 나는 무엇을 타고 만족촌에 갔습니까?
- (3) 나는 동대문운동장 역에서 수원 역까지 무엇을 타고 갔습니까?
- (4) 나는 지하철을 타고 만족촌까지 갔습니까?
- (5) 홍단 씨는 차를 갈아타고 만족촌에 갔습니까?
- (6) 서울 시내에서 만족촌까지 관광버스로 얼마나 걸렸습니까?

七、翻译句子

- (1) 我想去北京图书馆，请问怎么走？
- (2) 我明天坐火车去上海。
- (3) 我想去北京站，请问在哪儿换车？
- (4) 他是从韩国来的老师。
- (5) 从宿舍到食堂要走多长时间？